

【お申込み方法】 ※重要！お申し込みをする際は参加費のお振込みもお忘れのないようにして下さい。

- 開催地 北海道・標津
- 開催期間 2019年8月29日(木)～9月3日(火) 5泊6日
- 定員 20名(留学生・日本人学生) ※定員になり次第、募集を締め切らせていただきます
- 参加費 57,000 円 ※当財団より補助金を出しています。
- 締切日 2019年7月26日(金) ※当日消印有効

★申込方法 ①申込書(本紙)に必要事項をご記入の上、留学生は、在留カードの両面コピーと日本人学生は、学生証の両面コピーを貼り付けて、下記の住所まで郵送してください。

②参加費を下記の指定口座にお振り込みください。

③申込書、入金がこちらで確認できましたら、ご連絡いたします。

※申込書、入金共に確認できた時点で、お申し込みが完了となります。

《申込書郵送先》

〒101-0021 東京都千代田区外神田 2-18-3 第2昭和ビル 4F

一般財団法人 共立国際交流奨学財団 研修会担当宛

TEL:03-5295-0205 FAX:03-5295-0206

HP:www.kif-org.com Email:kif-info@dormy.co.jp

《参加費お振込み先》

お振り込み金額 : 57,000 円

お振込先 : 三井住友銀行 神田支店 普通 7968563

一般財団法人 共立国際交流奨学財団 理事長 菊川長徳

(注意)振り込み依頼人は必ずご本人のお名前になるようにして下さい。

振込み後、キャンセルされた場合にはキャンセル料をいただくことがございます。ご了承ください。

北海道・標津

【お申し込み条件】

- (1) 年齢、資格、その他の条件が当財団の指定する条件に合致しない場合、もしくは、慢性疾患をお持ちの方、現在健康を損なわれている方、障害をお持ちの方は、現地事情や関係機関等の状況等により、研修会の安全かつ円滑な実施のためにご参加をお断りさせていただく場合がございます。
- (2) 研修会のお申し込み時に、妊娠中の方はご参加をお断りさせていただきます。(お申し込み後、研修会前日までに妊娠が発覚した場合は参加費を返金いたしません。)
- (3) みなさんが研修会中に疾病、障害、その他事由により、医師の診断または加療を必要とすると当財団が判断した場合は、研修会の円滑な実施を図るため必要な措置をとらせていただきます。
- (4) このプログラムは研修会であり、ホームステイや地域交流を通じて日本文化を理解していただくための研修会です。観光目的での参加、主催者の指示に従わない場合は、補助金の返金を請求すると共に、研修会の途中でもお帰りいただくことがあります。なお、帰る際の交通費は自己負担となります。
- (5) このプログラムは研修会なので課題が出ます。この課題を当財団が指定する期限内に提出しない場合は、補助金の返金を請求いたします。
- (6) 研修会中に撮影した写真等は、当財団ホームページ・出版物等に掲載させて頂く場合がございます。  
(1)～(6)について了承の場合、下記署名欄にご署名下さい。

一般財団法人 共立国際交流奨学財団 公益企画課 担当：青木・柴田

私は、このプログラムの目的を十分に理解し、主催者の指示に従い積極的に研修会活動に協力することを誓うとともに、期間中の事故によるいかなる損傷や障害に対して、主催者に一切の責任がないことを承認し、ここに署名致します。

署 名 欄

Signature: \_\_\_\_\_

日付 年 月 日

署名なきものは申込書として扱えません。

2019.6.6改訂

# 参加申込書

## 2019年8月北海道・標津研修会(中国語付)

### 【注意】

・この研修会は観光旅行ではありません。ホームステイをし、家族との交流が目的です。  
・この用紙はあなたのホストファミリーに送られます。黒のボールペンまたはサインペンを使用し、ていねいな字でできるだけ詳しく、記入漏れがないよう記入してください。また、必ず**全て日本語で記入**してください。

・ 这个研修会不是观光旅游。是以寄宿民居和家庭成员交流为目的的。  
・ 申请书会发给各个寄宿家庭。请使用**黑色圆珠笔或水性笔**，用工整的字体来填写详细内容。并且**全部要用日语填写**。

ご記入日 年 月 日

フリガナ			
NAME			
名前(漢字)			
住所 地址	〒		
自宅電話 座机号码		携帯電話 手机号码	
e-mail (电脑)			
e-mail (手机)			

今回の研修会についてどのように知りましたか？(複数回答可)

怎么知道这次研修会的？(可多选)

☐ 学校掲示ポスター 学校海报 ☐ 当財団ホームページ 官网

☐ 財団メールマガジン 財団邮件杂志

☐ 友人 朋友

☐ 寮(寮名：

) 宿舍名 ☐ その他( )

### 在留カード、学生証コピー貼付欄

※留学生は在留カードのコピー、日本人学生は学生証の両面コピーを貼り付けて下さい。

※留学生需要在留卡复印件，日本学生需要学生证的两面复印件贴在这里。

ホストファミリー提出用

(日本人学生は\*のついた項目に答える必要はありません。)

顔写真貼付 肩以上照片	フリガナ			
	NAME			
	名前(漢字)			
	ニックネーム 昵称			
生年月日	年      月      日	国籍		
性別	男      ・      女	年齢	歳	
学校名				
学部・クラス・学年 专业・班级・学年	学年(      )年			

日本滞在期間* 在日期限	年    月    ~    年    月	日本語能力試験* 日语能力测试	級
日本に留学に来た理由* 为何来日留学？			

日本語能力について*    关于日语能力				
話すこと    口语	<input type="checkbox"/> 大変良い	<input type="checkbox"/> 良い	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 少し <input type="checkbox"/> できない
聞くこと    听力	<input type="checkbox"/> 大変良い	<input type="checkbox"/> 良い	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 少し <input type="checkbox"/> できない
読むこと    理解力	<input type="checkbox"/> 大変良い	<input type="checkbox"/> 良い	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 少し <input type="checkbox"/> できない
書くこと    书写	<input type="checkbox"/> 大変良い	<input type="checkbox"/> 良い	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 少し <input type="checkbox"/> できない

あなたについて    关于你自己			
母国語 母语		他にできる言語 其他语言	
専門分野 专业		宗教 信仰	
趣味 爱好			
将来になりたい職業 将来想做什么工作			

お酒を飲みますか 喝酒吗？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> 少し飲む <input type="checkbox"/> いいえ	タバコを吸いますか 吸烟吗？	<input type="checkbox"/> はい（1日      本） <input type="checkbox"/> いいえ
喫煙者と 同室になることを 気にしますか 介意和吸烟者同房间 吗？	<input type="checkbox"/> 気にする <input type="checkbox"/> 気にしない 介意                  不介意 <input type="checkbox"/> 場所を限定していれば気にしない 有吸烟场所就不会介意	ホストファミリーが喫煙 することを気にしますか 介意寄宿家庭者吸烟 吗？	<input type="checkbox"/> 気にする <input type="checkbox"/> 気にしない 介意                  不介意 <input type="checkbox"/> 場所を限定していれば気にしない 有吸烟场所就不会介意
ホームステイをした経験 はありますか 有过寄宿民居的经验 吗？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」を選んだ方のみ⇒どこにホームステイしましたか？    在哪里有过？	

ホストファミリー提出用

健康・アレルギー・食べ物について 关于身体健康问题

健康面に何か問題がありますか 健康方面有什么问题吗？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人は詳細を書いて下さい。 回答是的人请写详情
アレルギーを持っていますか(食べ物・動物・薬など) 对食物，动物，药类过敏吗？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人は詳細を書いて下さい。 回答是的人请写详情
宗教上の理由などで食べられないものはありますか 在宗教信仰上有没有不能吃的东西？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「はい」の人は詳細を書いて下さい。 回答是的人请写详情

ホストファミリーについて 关于寄宿家庭问题

小さい子供がいても大丈夫ですか 家里有小孩子可以吗？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	「いいえ」を選んだ方のみ⇒何歳以上なら大丈夫ですか 歳 以上	ペット(犬・猫など)がいても大丈夫ですか 家里有宠物可以吗？	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
-------------------------------	---	-----------------------------------	-----------------------------------	---

ホストファミリーについて何か希望することや聞きたいことはありますか。  
对寄宿家庭有没有什么要求或是疑问？

ホストファミリーにメッセージを書いてください。 请给寄宿家庭留言

その他、聞きたいことや特記事項があれば記入して下さい。 如有其他疑问或是特殊事项请写在这里